

Exemple de modalisation : une « bavure » de l'armée israélienne

Texte 1 :

*Journal de 20h du 11 juin 2006 : Une armée israélienne sur la sellette / **après la très vraisemblable bavure** de vendredi après-midi / les images de Houda courant au milieu des cadavres de ses parents ont fait le tour du monde / et ému une partie de l'opinion publique israélienne / à Tel Aviv / quelques manifestants de gauche réclamaient des comptes aux militaires / avant de s'envoler pour une visite à Londres et à Paris / le Premier Ministre / Ehoud Olmert / a exprimé ses regrets pour ces victimes innocentes / tout en prenant la défense de son armée / dans les Territoires / où trois jours de deuil ont été décrétés / la jeune Ouda est devenue une héroïne / enjeu de la lutte d'influence des différents clans rivaux palestiniens / enchaînant des interviews empreintes d'émotion / le Président de l'Autorité Palestinienne / Mahmoud Abbas / a même annoncé qu'il adoptait la jeune orpheline*

Texte 2 :

*Journaliste : euh / oui / ce que je peux dire / c'est que j'étais effectivement à Jérusalem à ce moment-là et / vous parlez d'émotion / cette émotion elle était palpable/ elle était partout / cette information qui nous est arrivée pratiquement en même temps que les images / nous a semblé quelque chose d'absolument important / il fallait le montrer / **je voulais simplement vous dire un petit mot / dans mon commentaire / pour moi / il y a un mot qui est très important / qui est vraisemblablement /et chaque fois que j'ai parlé de bavure***

Médiateur : on vous a bien entendu...

*Journaliste : ...voilà ce que très vite d'ailleurs / l'armée israélienne disait / parce que les premiers commentaires de l'armée israélienne allaient dans ce sens / **moi / j'ai ajouté ce mot / vraisemblablement / parce que je pense que je faisais mon métier en disant vraisemblablement à ce moment-là***